

Le Guichet Montparnasse et la Compagnie Diversités présentent

# L'Ange de la Faute

de Marco Antonio de la Parra

Mise en scène  
**Leonardo Alejandro Hincapié**

Avec  
**Gérald Testé**  
**Leonardo Alejandro Hincapié**

"Je sais mieux que personne sur quelles bases ces immeubles ces rues, ces boutiques de luxe ont été construits. Je patrouillais dans la ville la nuit. Je savais qui verrait ou pas la lumière du jour. J'étais comme un archange. J'étais comme un demi-dieu."

Du 2 septembre au 30 décembre

mercredi et vendredi à 19h  
Réservation: 01 43 27 88 61

Le Guichet Montparnasse  
15 rue du Maine, Paris 14,  
métro Montparnasse, Edgar Quinet et Gaité.  
www.guichetmontparnasse.com

 DIVERSITÉS

N° Licence 18822

## ✪ L'Assassin se sent plus proche de Dieu

Un policier chevronné sur la scène du crime : un cadavre par terre, un beau jeune homme sur un lit. Qui est ce mort qui gît par terre ? Quelle est la relation entre ces deux hommes, l'un âgé et l'autre jeune ? Et le policier ?

Voilà les questions que soulève d'emblée cette pièce bouleversante, à l'allure d'un polar. Questions qui, d'ailleurs, ne trouveront pas toutes leur réponse, comme si l'auteur ne souhaitait pas lever le mystère d'une action criminelle apparemment ordinaire et courante, mais lourde de conséquences et surtout de sens : *"La vie est pleine de mort et de péché"*.

En effet, les premiers mots de la pièce nous rappellent les impulsions criminelles qui hantent les êtres humains. Ce côté obscur de l'existence qui change un concierge ou une serveuse en meurtriers.

Un policier, un jeune homme. Dialogue qui n'en est pas un ou faux monologue. L'un dévoile ses expériences, ses frustrations, ses douleurs dans un jeu ambigu du langage et des émotions où personne n'est dupe. L'autre reste muet... ou presque... Avec un langage percutant, parfois cruel, l'auteur nous conduit petit petit au centre même de la psychologie criminelle : *"Tuer, c'est le fruit défendu. Se prendre pour un dieu"*.

Et nous voilà plongés de nouveau, avec Marco Antonio de la Parra, dans la magie du "verbe" qui lui est si chère. Avec la création en France de sa pièce *Tristan et Yseult, boléro immobile* en février 2011, la Compagnie Diversités approche, pour la première fois, l'écriture de ce grand auteur latino-américain.

Nous entamons de nouveau, avec *L'Ange de la Faute*, une création en France du même auteur. Une partie de l'équipe du premier montage reste avec nous, notamment la traductrice Annie Vignal qui a si bien su rendre en français le complexe univers discursif de l'auteur, parfois sec, laconique, et parfois bigarré, mais toujours lancinant.

*L'Ange de la Faute* nous montre bien l'ambiguïté de toute fiction, inhérente à toute parole dite ou pensée. Ce qu'en dit Leonardo Alejandro Hincapié :

"Cette pièce est un jeu d'ambiguïtés. En fait, la pièce est un faux monologue : le personnage du jeune homme, même avec seulement deux répliques, est toujours sur scène, à côté du personnage principal. Une interaction constante, même dans le silence, est le fil conducteur de l'histoire.

Un décor minimaliste : une chambre, un lit, une fenêtre, un goût assez décadent à peine imaginé. Le décor et la lumière produiront une ambiance lourde, obscure (il y a un cadavre sur scène !). Le jeu des comédiens et le texte feront le pendant de cette obscurité. Des mots et des rapports cruels, crus. Un personnage principal aigri et impitoyable, toujours dans l'ambiguïté du sauveur et du criminel en même temps. Le côté sombre de toute humanité".

**Êtes-vous prêt à être aux anges... qui passent... et à entendre leur message d'ange heureux ?**



## 🌀 Un immense auteur chilien à découvrir



Marco Antonio de la Parra

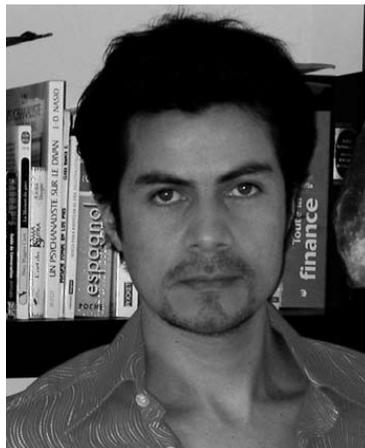
Marco Antonio de la Parra n'est pas totalement un inconnu. Quelques-unes de ses pièces ont déjà été jouées en France : *King Kong Palace* ou *L'exil de Tarzan*, *La face cachée de la perversion* ou encore *La secrète obscénité de tous les jours* avec succès.

Des pièces qui n'ont pas laissé critiques et public indifférents tant son univers mêle engagement politique et une écriture aux accents tragiques et à l'humour provocant. Ses prises de position, sa condamnation de la dictature de Pinochet lui valurent la censure de ses œuvres et le mirent en délicatesse avec le régime.

Né en 1952, professeur à l'université de Santiago du Chili, psychiatre éminent, il a parallèlement mené une carrière d'écrivain, d'essayiste et de dramaturge. Il a par ailleurs appartenu à l'académie des Belles Lettres. Il fut de 1991 à 1993 conseiller culturel à l'ambassade du Chili en Espagne. Couronné de prix prestigieux au Chili, au Portugal et en Espagne pour certains de ses écrits comme pour l'ensemble de son œuvre, il s'est distingué par une célèbre *Lettre ouverte à Pinochet*, réquisitoire virulent contre le régime dictatorial. Ses livres sont publiés en France notamment aux éditions Le Serpent à Plumes et Actes Sud.

## 🌀 Un metteur en scène *divers*

Né en Colombie, Leonardo Alejandro Hincapié se passionne d'abord pour la psychologie qu'il étudie à l'université à Medellin, sa ville natale. Puis suivant sa deuxième passion, le théâtre, et sur les conseils d'un ange aventurier, il s'installe à Bogotá, la capitale du pays. Là, parallèlement à ses études en français langue étrangère, il commence son parcours théâtral en 1994 avec la troupe universitaire du comédien et dramaturge Fabio Rubiano.



Après un court passage en France en 1998, il rentre dans son pays pour exercer en tant qu'enseignant de français et mener à bien des études d'art dramatique. Diplômé en 2003, il travaille à différents montages du Théâtre National de Colombie, notamment à *Roberto Zucco* de Bernard-Marie Koltès, *Antigone* d'Euripide et à une version théâtrale de *Casse-noisette* de E. T. A. Hoffmann, et donne des cours de training et d'interprétation pour enfants et adolescents.

En 2006, il obtient une bourse de la Commission Européenne pour faire un Master 2 en français langue étrangère à l'Université Paris 3. Un an plus tard, grâce à l'ange gardien du théâtre, il rejoint la Compagnie Icare. Il joue dans *Orphée* de Cocteau, *L'Avare* de Molière, et assiste à la mise en scène de Gérald Testé pour *3 Impromptus à loisir* de René de Obaldia. La même année, il commence une thèse en littérature française médiévale.

En 2010, il fait ses premiers pas en tant que metteur en scène avec la théâtralisation des poèmes de Juan Durán Serrato, spectacle conçu et produit par IF PRODUCTION. Suivra en 2011, avec les mêmes producteurs, *Tristan et Yseult*, *boléro immobile* de Marco Antonio de la Parra. *L'Ange de la Faute* constitue sa troisième expérience en tant que metteur en scène en France.

## 🌀 Un comédien "au trident-ités"

Gérald Testé décrit sa rencontre avec le théâtre comme une belle coïncidence, comme si un ange gardien opérait en coulisses. En 1994, il termine ses études d'ingénieur... et doit attendre un an pour partir au service militaire en tant que volontaire aide technique. Belle contrainte qui lui donne l'occasion d'intégrer la troupe de théâtre de son école (le théâtre du bitume !) et de suivre différents stages avec la compagnie lyonnaise des trois huit.



Après son service effectué à la Réunion et sa rencontre tout aussi inattendue avec la danse contemporaine, il arrive à Paris et rejoint la compagnie Icare, chez laquelle il s'épanouit dans son travail de comédien et s'initie à la mise en scène... tout en continuant la danse. Quelques rôles - parmi lesquels celui du directeur dans *Six personnages en quête d'auteur* de Pirandello ou celui de *Monsieur de Pourceaugnac* dans la pièce de Molière du même nom -, une mise en scène - *Beaucoup de bruit pour rien* de Shakespeare - et une reconversion professionnelle - en tant que formateur - plus tard, il investit en 2004 la scène du Guichet Montparnasse pour interpréter le monologue du *Journal d'un fou* de Gogol.

Puis, il sera successivement Cupidon dans *La réunion des amours* de Marivaux, Greta dans *Bent* de Martin Sherman, Frosine dans *L'avare* de Molière. En 2010, il revient à la mise en scène et monte *3 impromptus à loisir* de René de Obaldia.

En 2011, il assiste Leonardo Alejandro Hincapié à la mise en scène de *Tristan et Yseult*, *boléro immobile* de Marco-Antonio de la Parra. Il retrouve donc aujourd'hui, et cet auteur et le théâtre du Guichet Montparnasse, pour interpréter le rôle du policier. Une plongée, telle un saut de l'ange, en eaux troubles, dans un personnage "affreusement" attachant.

## ⊗ Diversités : une compagnie *si ivre de* théâtres

... *En un mot : on avait le théâtre qu'on pouvait s'offrir. Mais tous les gens en voulaient un, car ils adoraient les spectacles. Ils suivaient attentivement les événements émouvants ou comiques représentés sur la scène. Cette vie qu'on jouait devant eux leur semblait, d'une façon mystérieuse, plus réelle que la vie de tous les jours. Et ils aimaient voir et entendre cette autre réalité* (extrait de "Momo" de Michael Ende)

Diversités est une jeune compagnie, fille d'hiver, née le 3 décembre 2010. Jeune et dynamique, puisqu'elle monte déjà, avec *L'Ange de la Faute*, son deuxième spectacle. Elle avait ouvert le bal avec *Tristan et Yseult, boléro immobile* de Marco Antonio de la Parra, représenté au Kiron Espace en février et mars derniers.

Divers nouveaux projets - si, déjà ! - infusent tels des sachets de thés. Mais pour l'instant savourons le mets *L'Ange de la Faute*...

Pour terminer cette courte présentation, nous voudrions dix vers citer :

*Diversités d'univers  
Diversités des thèmes  
Diversités des textes  
Diversités des mises en scène  
Diversités des interprétations  
Diversités des publics  
Diversités des accueils  
Diversités des émotions  
Diversités des succès  
Un seul amour du théâtre !*



## ⊗ Les amis de Diversités

### Annie Vignal, traductrice

Ancienne élève de l'École Normale Supérieure de Fontenay-aux-Roses, agrégée d'espagnol, maître de conférence spécialiste de littérature hispano-américaine, Annie Vignal a vécu plusieurs années en Colombie puis en Espagne.

Formée à la traduction littéraire au Centre Européen de Traduction Littéraire (CETL) de Bruxelles, elle traduit avec *L'Ange de la Faute* sa deuxième pièce de Marco Antonio de la Parra, après *Tristan et Yseult, boléro immobile*.

*L'Ange de la Faute* n'a jamais été publié, ni joué en France. Nous saluons donc ici l'admirable travail d'Annie Vignal qui a su rendre à cette version toute la force, la subtilité et l'éclat de ce texte.

### Martín Rodríguez Alaguna, graphiste

Né à Bogota il y a 40 ans, Martin est également passionné de photographie... et de cuisine ! Il se décrit lui-même comme "un esprit hippie et artisan". Après avoir vécu 5 ans à Buenos Aires, il vient d'entamer un tour de l'Amérique du Sud pour vivre, pendant toute une année, de nouvelles expériences... et enrichir son album photo !

contact : [virgensanta@yahoo.com](mailto:virgensanta@yahoo.com) / [www.flickr.com/virgensanta](http://www.flickr.com/virgensanta)



01 46 28 98 74

[compagnie.diversites@gmail.com](mailto:compagnie.diversites@gmail.com)